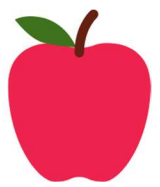


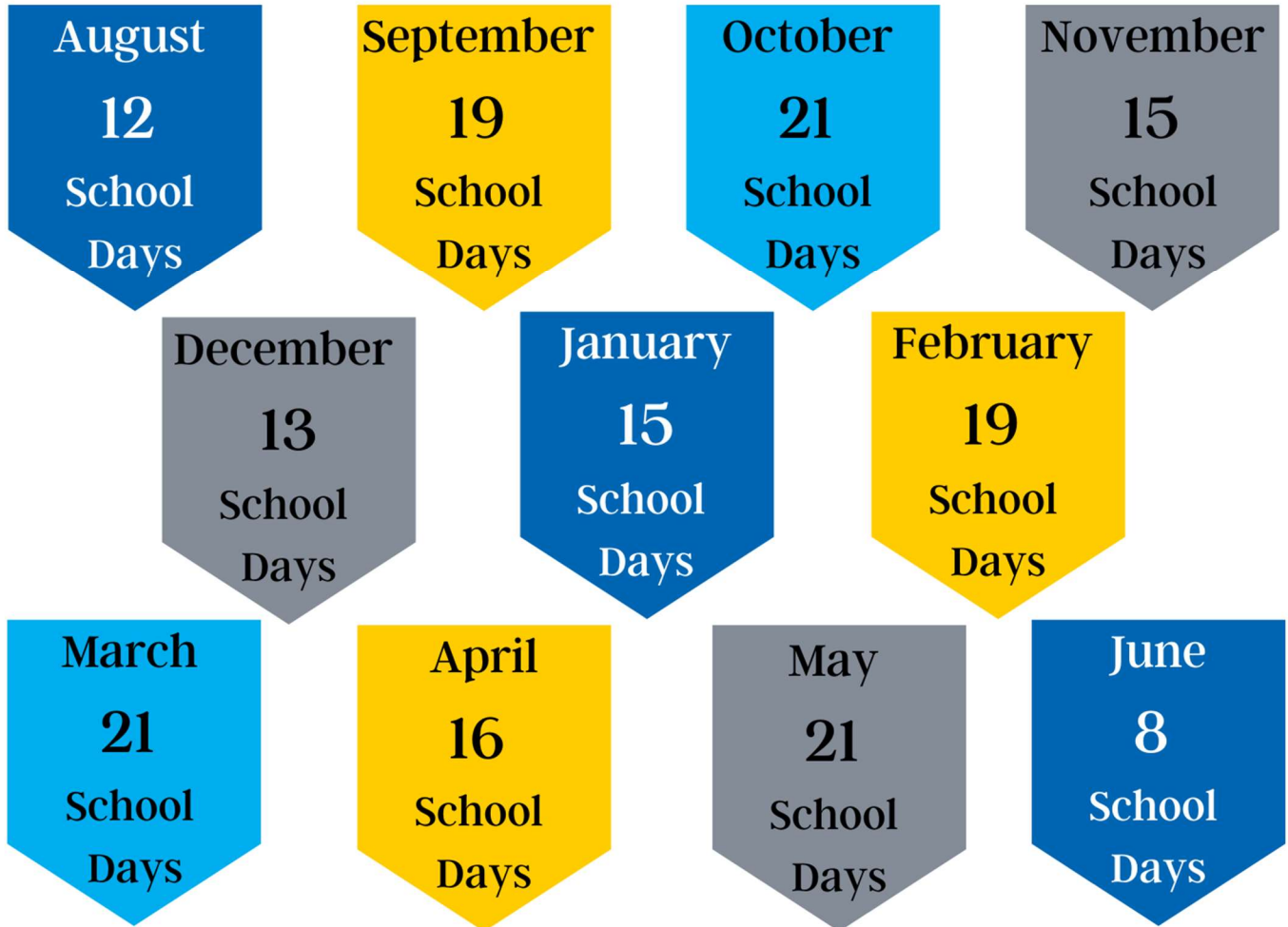
SEPTEMBER



MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES
		1	2 Fall NWEA MAP Testing Window Closes (Grades TK-2) <i>Cierra la ventana de pruebas de otoño NWEA MAP (Grados TK-2)</i> ICA Testing Window Closes (Grades 3-4) <i>Cierra la ventana de pruebas de ICA (Grados 3-4)</i>	3 Admissions Day (No Classes) <i>Día de admisión (no habrá clases)</i>
6 Labor Day (No Classes) <i>Día del Trabajo (no habrá clases)</i>	7 Pupil Free Day (No Classes) <i>Día libre para alumnos (no habrá clases)</i>	8 5PM Coffee with the Principal LCAP Meeting <i>Café con la Directora reunión de LCAP</i>	9 9:30AM Earthquake Drill <i>Simulacro de terremoto</i>	10
13	14 Vision Screening <i>Examen de la vista</i>	15 National Hispanic Heritage Month Begins! <i>¡Comienza el Mes Nacional de la Herencia Hispana!</i>	16 4PM Back to School Night <i>Noche de Regreso a Clases!</i>	17
20	21 9:30AM English Learner Advisory Committee (ELAC) <i>Comité Asesor de Estudiantes de Inglés (ELAC)</i> 1:00PM Fire Drill <i>Simulacro de incendio</i>	22	23	24
27	28 8:30AM Lock Down Drill <i>Simulacro de cierre del plantel</i>	29	30	



There are 180 days this 2021-2022 school year.
See how many days are in each month below.



Reminders

Grades: 1st, 3rd & 4th

- Arrival: 7:30-7:45am
- Tardy: 7:45-8:15am
- Truant: 8:15am

Grades: TK, K, & 2nd

- Arrival: 7:45-8am
- Tardy: 8-8:30am
- Truant: 8:30am

Every student counts, every moment matters!
Please send absence excuse note to office upon return to school.

Attendance concerns?

Please reach out to Ms. Graciela via phone 323.780.2961 or by email at Graciela@puente.org.





Hay 180 días para este año escolar 2021-2022.
Vea cuántos días hay en cada mes.



Recordatorios

Grados: 1ro, 3ro & 4to

- Llegada: 7:30-7:45am
- Tarde: 7:45-8:15am
- Tardanza Ausente: 8:15am

Grados: TK, K, & 2do

- Llegada: 7:45-8am
- Tarde: 8-8:30am
- Tardanza Ausente: 8:30am

¡Cada estudiante cuenta, cada momento importa!
Por favor envíe una nota de excusa de ausencia a la oficina cuando regrese a la escuela.

¿Preocupaciones sobre la asistencia?

Comuníquese con la Sra. Graciela por teléfono 323.780.2961 o por correo electrónico a Graciela@puente.org.





PARENT ENGAGEMENT OPPORTUNITIES

OPORTUNIDADES DE PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES

SEPTEMBER 8 5PM

Coffee with the Principal LCAP Meeting

Meetings are held where deep discussions and active participation in regards to school updates including the development of our Local Control Accountability Plan. Join the Principal for quarterly gatherings to share, discuss and participate in our school updates including the development of our Local Control Accountability Plan.

SEPTEMBER 15

National Hispanic Heritage Month Begins!

For Hispanic Heritage Month, we invite our families to participate in a school wide project sharing their favorite place in any Latin American country! Receiving entries between September 1-30. Please see the flyer shared in this newsletter for details

SEPTEMBER 21 9:30AM

English Learner Advisory Committee (ELAC)

Responsible for advising the principal and staff on programs and services for English learners. This committee will also help with the development of the school's needs assessment and ways to make parents aware of the importance of regular school attendance.

8 DE SEPTIEMBRE 5PM

Café con la directora reunión del LCAP

Se llevan a cabo reuniones en las que se realizan discusiones profundas y participación activa con respecto a las actualizaciones de la escuela, incluido el desarrollo de nuestro Plan de Responsabilidad de Control Local. Únase al director en las reuniones trimestrales para compartir, discutir y participar en las actualizaciones de nuestra escuela, incluido el desarrollo de nuestro Plan de Responsabilidad de Control Local.

15 DE SEPTIEMBRE

¡Comienza el Mes Nacional de la Herencia Hispana!

¡Para el Mes de la Herencia Hispana, invitamos a nuestras familias a participar en un proyecto de toda la escuela compartiendo su lugar favorito en cualquier país latinoamericano! Recepción de inscripciones entre el 1 y el 30 de septiembre. Consulte el folleto que se comparte en este boletín para obtener más detalles.

21 DE SEPTIEMBRE 9:30 AM

Comité Asesor de Estudiantes de Inglés (ELAC)

Responsable de asesorar al director y al personal sobre programas y servicios para estudiantes de inglés. Este comité también ayudará con el desarrollo de la evaluación de las necesidades de la escuela y las formas de concienciar a los padres de la importancia de la asistencia regular a la escuela.



Cafe
con la
Directora

SEPTIEMBRE 8 5PM

Únase a Nosotros

Compartiremos y discutiremos actualizaciones de la escuela.

Familias de 4to grado

¡Cubriremos los resultados de las pruebas SBAC después de las actualizaciones escolares! Únase a nosotros mientras explicamos los resultados de las pruebas.



zoom

Link: <https://tinyurl.com/PUENTECoffee>

Webinar ID: 851 2564 4232

Webinar Contraseña: PUENTE2021



Coffee
with the
Principal

SEPTEMBER 8 5PM

Join us!

We will share and discuss school updates.

4th Grade Families

We will cover SBAC test results after school updates!

Please join us as we explain test results.



Link: <https://tinyurl.com/PUENTECoffee>

Webinar ID: 851 2564 4232

zoom

Webinar Passcode: PUENTE2021



Hispanic and Latin American Heritage Month is here! Across the country, Hispanic Heritage Month is celebrated with cultural awareness events that recognize the contributions of the Latino community in the United States.

For Hispanic Heritage Month, we invite our families to participate in a school wide project sharing their favorite place in any Latin American country! You can share a photo of the place your family has visited or a place you would like to visit one day. You can add a sentence along with your photo. Include where this place is located. Join us in adding photos to learn about all the beautiful places we can visit one day. Children will delight in remembering these special places or hearing the stories of family members who have visited or live in these places. Share the memories and traditions with your children. We will start our project by sharing a family photo, or a photo of a Latin American country where they would like to travel one day.

Submit your page during Hispanic Heritage Month to remember the history we want to preserve in our own families. We will keep our Travel Brochure on the website to share with our PUENTE community.

Receiving entries between Sept 1- Sept 30. Email entries to: puntecharterprojects@gmail.com



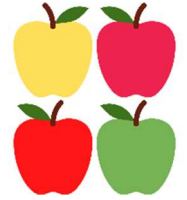
¡El Mes de la Herencia Hispana y Latinoamericana está aquí! En todo el país, el Mes de la Herencia Hispana se celebra con eventos de conciencia cultural que reconocen las contribuciones de la comunidad latina en los Estados Unidos.

¡Para el Mes de la Herencia Hispana, invitamos a nuestras familias a participar en un proyecto de toda la escuela compartiendo su lugar favorito de cualquier país

latinoamericano! Puede compartir una foto del lugar que su familia ha visitado o un lugar que le gustaría visitar algún día. Puede agregar una oración junto con su foto. Incluya dónde se encuentra este lugar. Únase con nosotros para agregar fotos para aprender sobre todos los lugares hermosos que podemos visitar algún día. Los niños se deleitarán recordando estos lugares especiales o escuchando las historias de los miembros de la familia que han visitado o viven en estos lugares. Comparta los recuerdos y tradiciones con sus niños. Comenzaremos nuestro proyecto compartiendo una foto familiar, o una foto de un país latinoamericano en donde les gustaría viajar algún día.

Envíe su página durante el Mes de la Herencia Hispana para recordar la historia que queremos preservar en nuestras propias familias. Mantendremos nuestro Folleto de Viajes en el sitio web para compartirlo con nuestra comunidad de PUENTE.

Envíe sus proyectos entre el 1 y 30 de septiembre por correo electrónico aquí: puntecharterprojects@gmail.com



School Meals Offered

The school offers healthy meals every school day because children need healthy meals to learn.

PUENTE's school meal provider, School Nutrition Plus (SNP), is committed to providing quality food service and nutrition education. They have chefs and registered dietitians who recognize the health of our youth has a significant impact on school performance. SNP is a scratch-cooking operation and frequently uses local, seasonal produce on their menus and they are fully compliant with the Healthy, Hunger-Free Kids Act.

Student Lunches from Home

Students bringing lunches from home should bring their lunch with them at arrival. To minimize disruptions to classroom learning, the office will not be accepting lunches being delivered after student drop off.

If you choose to send lunch with your child, it must have a complete meal and we encourage the consumption of healthy foods.

Students are not allowed to eat chips, candy, or unhealthy snack foods such as Twinkies or other snack cakes. We highly discourage parents from sending Lunchables to school for their child's lunch as they are not a healthy and balanced meal. Suggestions for a healthy lunch include a sandwich, fruit or vegetables, and whole wheat crackers. Water is suggested for students to bring as a drink for lunch. If students bring juice they are suggested to be 100% natural juice without added sugar.

Se ofrecen comidas escolares

La escuela ofrece comidas saludables todos los días escolares porque los niños necesitan comidas saludables para aprender.

El proveedor de comidas escolares de PUENTE, School Nutrition Plus (SNP), está comprometido a brindar un servicio de alimentos de calidad y educación nutricional. Tienen chefs y dietistas registrados que reconocen que la salud de nuestra juventud tiene un impacto significativo en el rendimiento escolar. SNP es una operación de cocinar desde cero y con frecuencia usa productos locales de temporada en sus menús y cumplen totalmente con la Ley de Niños Saludables y Sin Hambre.

Almuerzos para estudiantes desde casa

Los estudiantes que traigan almuerzos de casa deben traer su almuerzo a la llegada. Para minimizar las interrupciones del aprendizaje en el salón de clases, la oficina no aceptará que se entreguen almuerzos después de la llegada de los estudiantes.

Si opta por enviar el almuerzo con su hijo, debe tener una comida completa y fomentamos el consumo de alimentos saludables.

Los estudiantes no pueden comer papas fritas, dulces o bocadillos no saludables como Twinkies u otros bocadillos. Desaconsejamos encarecidamente a los padres que envíen Lunchables a la escuela para el almuerzo de sus hijos, ya que no son una comida sana y equilibrada. Las sugerencias para un almuerzo saludable incluyen un sándwich, frutas o verduras y galletas integrales. Se sugiere que los estudiantes traigan agua como bebida para el almuerzo. Si los estudiantes traen jugo, se sugiere que sea jugo 100% natural sin azúcar agregada.



September 2021

Menu

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
BREAKFAST			<u>1</u> Muffin	<u>2</u> Twin Bar	<u>3</u> No School
LUNCH			Sunbutter	Wrap	No School
	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
BREAKFAST			Buttermilk Bar	Concha	Tootie Frutie Cereal
LUNCH	Holiday	No School	Ham and Cheese Sandwich	Wrap	Chicken Sandwich
	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>
BREAKFAST					
LUNCH					
	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>
BREAKFAST					
LUNCH					
	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	
BREAKFAST					
LUNCH					

In accordance with Federal law and U. S. Department of Agriculture policy, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. To file a complaint of discrimination, write USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D. C. 20250-9410 or call (202) 720-5964 (voice and TDD). SNP is an equal opportunity provider and employer.



COVID-19 Updates



Actualizaciones de COVID-19



Thank you for helping us make the first month of school a success:

- We have been able to successfully COVID-19 test students and staff twice a week!
- We have had **ZERO** staff and students test positive for COVID-19.
- Students and staff are doing their part by maintaining social distancing, wearing their mask and constantly handwashing.

COVID-19 Symptoms and Exposures Guidelines

Puente is adhering to LA County's Department of Health Decision Pathways for COVID-19 Symptoms and Exposures. For your convenience the chart is provided below.

- **Same household exposures** - if a member of the same household tests positive for COVID-19. We ask that our students quarantine for 10 days. In addition to that we ask that both student and household member who tested positive both test negative prior to return to school. For ease and convenience, families with a positive test result can test at PUENTE on Monday or Wednesday at 9AM. Please contact our office so that we may confirm an appointment date and provide you additional information on test procedures and documents you will need to provide to be tested.

COVID-19 Return to School after Travel Guidelines.

PUENTE is adhering to the CDC's travel guidelines:

- After you travel:
 - Student needs to be tested with a viral test 3-5 days after travel **AND** stay home and self-quarantine for a full 7 days after travel.

Gracias por ayudarnos a hacer que el primer mes de clases sea un éxito:

- ¡Hemos podido evaluar con éxito a los estudiantes y al personal de la prueba COVID-19 dos veces por semana!
- Hemos tenido **CERO** resultados positivos de personal y estudiantes en las pruebas de COVID-19.
- Los estudiantes y el personal están haciendo su parte al mantener el distanciamiento social, usar su máscara y lavarse las manos constantemente.

Pautas de exposición y síntomas de COVID-19

Puente se adhiere a las vías de decisión del Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles para los síntomas y exposiciones al COVID-19. Para su conveniencia, la tabla se proporciona a continuación.

- **Exposiciones en el mismo hogar** - si un miembro del mismo hogar da positivo a la prueba de COVID-19. Pedimos que nuestros estudiantes se pongan en cuarentena durante 10 días. Además de eso, pedimos que tanto el estudiante como el miembro del hogar que dieron positivo en la prueba den negativo antes de regresar a la escuela. Para mayor facilidad y conveniencia, las familias con un resultado positivo en la prueba pueden realizar la prueba en PUENTE el lunes o miércoles a las 9AM. Comuníquese con nuestra oficina para que podamos confirmar la fecha de la cita y brindarle información adicional sobre los procedimientos de prueba y los documentos que deberá proporcionar para realizar la prueba.

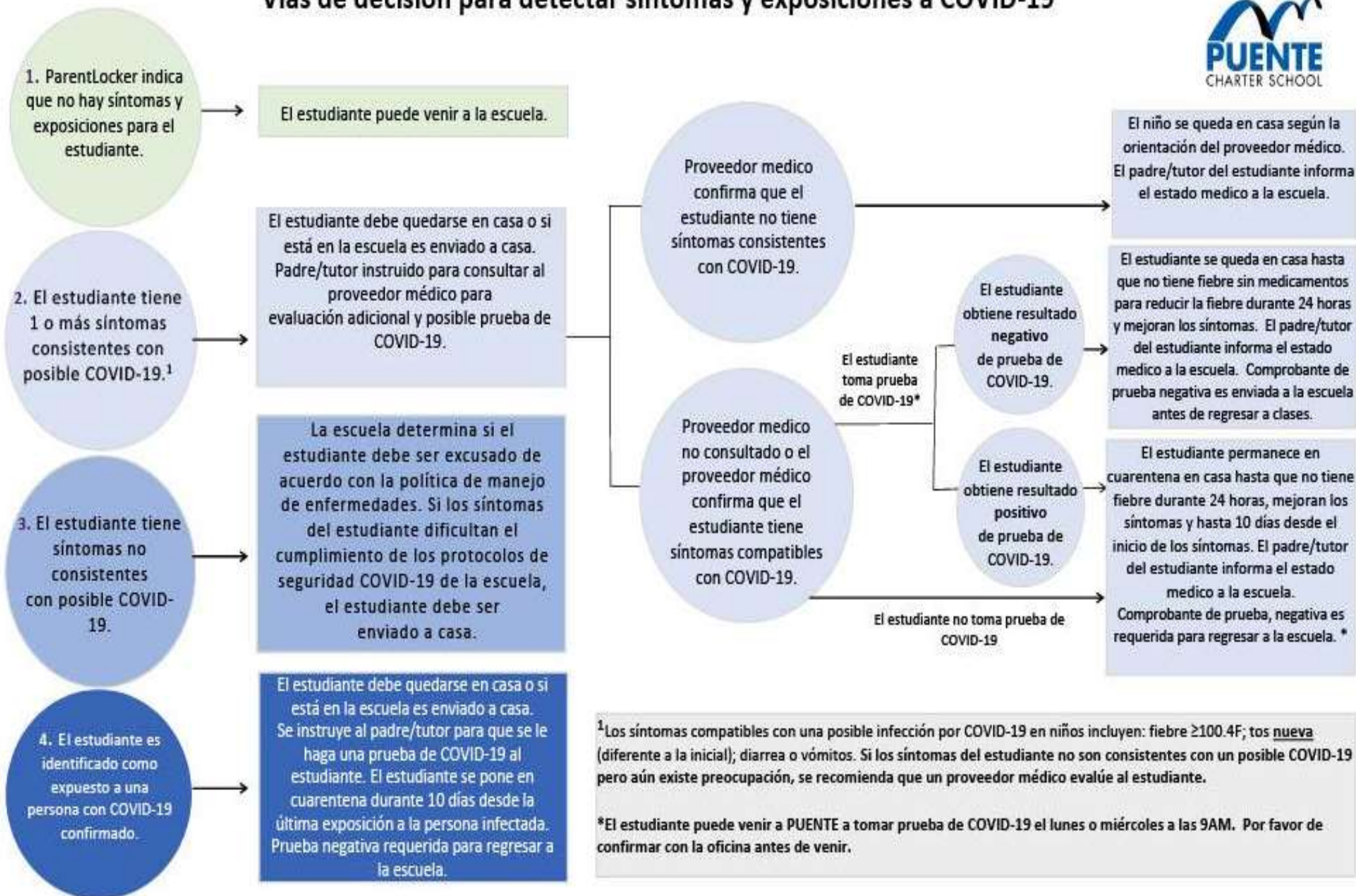
Pautas de COVID-19 para Regreso a la escuela después de viaje.

PUENTE se adhiere a las pautas de viaje del CDC:

- Even if the student test is negative, stay home and self-quarantine for the full 7 days.
- If the student test is positive, student should isolate to protect others from getting infected.
- If the student doesn't get tested, the student will need to stay home and self-quarantine for 10 days after travel.
- Self-monitor for COVID-19 symptoms; isolate and get tested if you develop symptoms.

- Después de viajar:
 - El estudiante debe someterse a una prueba viral 3-5 días después del viaje y quedarse en casa y ponerse en cuarentena durante 7 días completos después del viaje.
 - Incluso si la prueba del estudiante es negativa, quédese en casa y póngase en cuarentena durante los 7 días completos.
 - Si la prueba del estudiante es positiva, el estudiante debe aislarse para evitar que otros se infecten.
 - Si el estudiante no se hace la prueba, el estudiante deberá quedarse en casa y ponerse en cuarentena durante 10 días después del viaje.
 - Autocontrol de los síntomas de COVID-19; aisle y hágase la prueba si presenta síntomas.

Vías de decisión para detectar síntomas y exposiciones a COVID-19

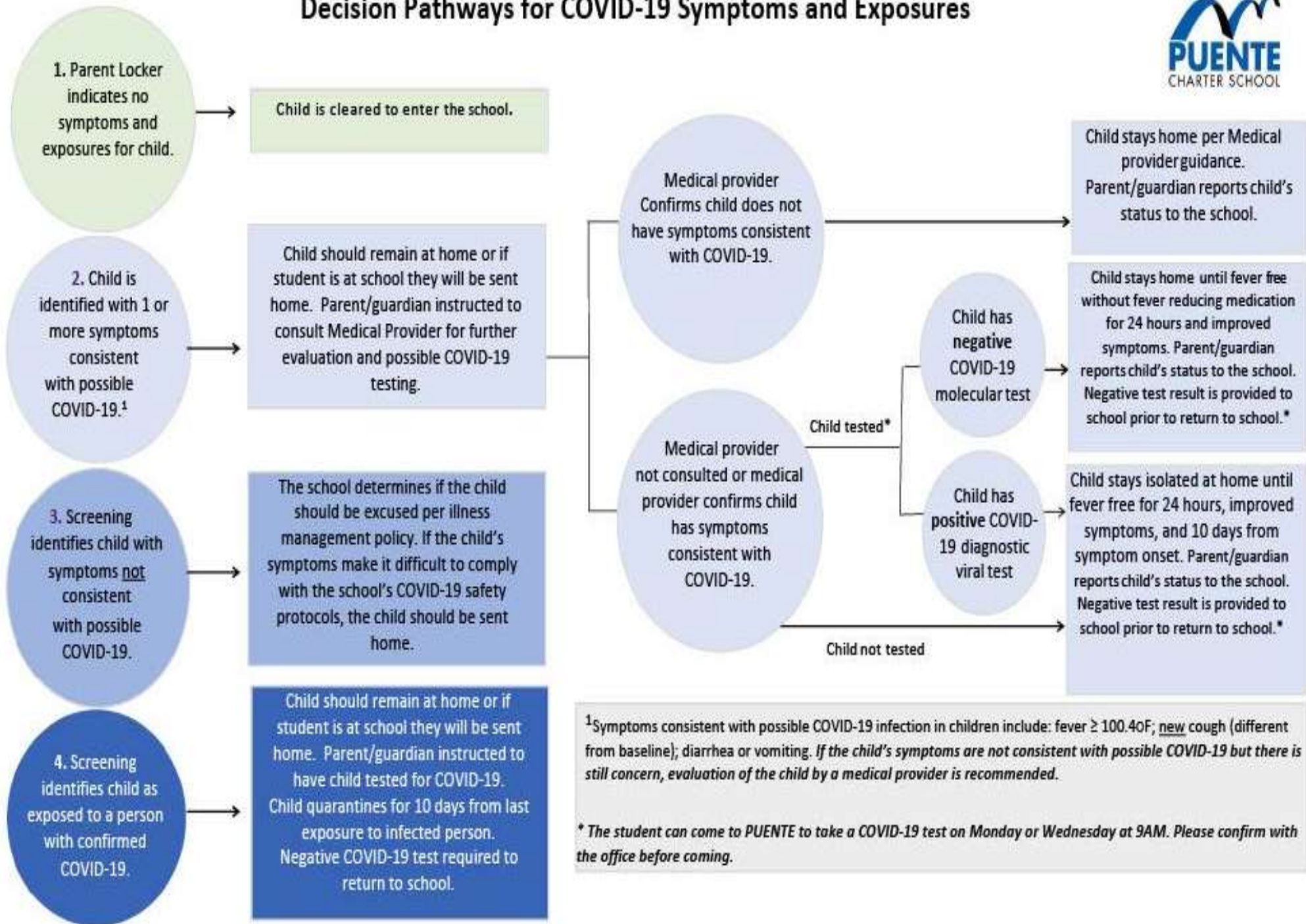


¹ Los síntomas compatibles con una posible infección por COVID-19 en niños incluyen: fiebre $\geq 100.4^{\circ}\text{F}$; tos nueva (diferente a la inicial); diarrea o vómitos. Si los síntomas del estudiante no son consistentes con un posible COVID-19 pero aún existe preocupación, se recomienda que un proveedor médico evalúe al estudiante.

*El estudiante puede venir a PUENTE a tomar prueba de COVID-19 el lunes o miércoles a las 9AM. Por favor de confirmar con la oficina antes de venir.



Decision Pathways for COVID-19 Symptoms and Exposures



¹Symptoms consistent with possible COVID-19 infection in children include: fever ≥ 100.4oF; new cough (different from baseline); diarrhea or vomiting. *If the child's symptoms are not consistent with possible COVID-19 but there is still concern, evaluation of the child by a medical provider is recommended.*

* *The student can come to PUENTE to take a COVID-19 test on Monday or Wednesday at 9AM. Please confirm with the office before coming.*



Your student's safety matters!

To ensure that your student, family, and staff are protected, our team has put the following measures in place to reduce the spread of COVID-19.



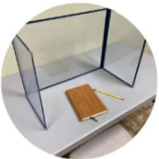
Students and staff are subject to health screenings using Parent Locker as well as temperature screening prior to entering.



Students and staff will be required to wear a mask at all times (face shield is optional).



Weekly onsite COVID-19 testing of students (mouth swab) and staff with PMH Labs.



Social distancing will be in place to the extent possible. Desk barriers are placed between students and staff.



Classrooms and play equipment are sanitized multiple times throughout the day as well as night.



MERV-13 air filters have been installed throughout our site.



Hand washing and hand sanitizer stations have been installed throughout our site.

You can do your part by wearing a mask and practicing social distancing.



La seguridad de su estudiante es importante

Para garantizar que su estudiante, familia y personal estén protegidos, nuestro equipo ha implementado las siguientes medidas para reducir la propagación de COVID-19.



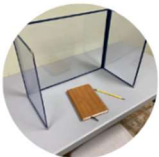
Los estudiantes y el personal están sujetos a exámenes de salud utilizando Parent Locker, así como a exámenes de temperatura antes de ingresar.



Se requerirá que los estudiantes y el personal usen una máscara en todo momento (el protector facial es opcional).



Pruebas COVID-19 en la escuela semanales de estudiantes (bucal) y personal con PMH Labs.



Se establecerá un distanciamiento social en la medida de lo posible. Se colocan barreras de escritorio entre los estudiantes y el personal.



Las aulas y el equipo de juego se desinfectan varias veces durante el día y la noche.



Se han instalado filtros de aire MERV-13 en todo nuestro sitio.



Se han instalado estaciones de lavado de manos y desinfectante de manos en todo nuestro sitio.

Puede hacer su parte usando una máscara y practicando el distanciamiento social.



TESTING EXÁMENES

Testing Tips & Reminders:

On Test Day

- Make sure your child gets a good night's sleep.
 - It is recommended that children in elementary should get between 9-12 hours of sleep.
- Make sure your child eats a healthy breakfast.
 - If your child has a "nervous" stomach, you could offer a smoothie with fruit or child friendly granola bar.
- Remain positive! Utilize positive affirmations!

INITIAL ELPAC

August 16 – June 10, 2022

State and federal law require the administration of a State test of English Language Proficiency (ELP) to eligible students in kindergarten through grade twelve. The Initial ELPAC is the required State test for ELP that must be given to students whose primary language is a language other than English. The Initial ELPAC must be administered within 30 calendar days of a student's enrollment in a California public school or 60 days prior to instruction, but not before July 1st per Initial ELPAC regulations.

Consejos y recordatorios de exámenes:

El día de la prueba

- Asegúrese de que su hijo duerma bien por la noche.
 - Se recomienda que los niños de primaria duerman entre 9 y 12 horas.
- Asegúrese de que su hijo coma un desayuno saludable.
 - Si su hijo/a tiene el estómago "nervioso", puede ofrecerle un batido con frutas o una barra de granola apta para niños.
- ¡Sea positivo! ¡Utilice afirmaciones positivas!

ELPAC INICIAL

16 de agosto - 10 de junio de 2022

Las leyes estatales y federales requieren la administración de una prueba estatal de dominio del idioma inglés (ELP) a los estudiantes elegibles desde el jardín de infantes hasta el grado doce. El ELPAC inicial es el examen estatal obligatorio para ELP que se debe administrar a los estudiantes cuyo idioma principal es un idioma que no es el inglés. El ELPAC inicial debe administrarse dentro de los 30 días calendario posteriores a la inscripción del estudiante en una escuela pública de California o 60 días antes de la instrucción, pero no antes del 1 de julio según las regulaciones de ELPAC inicial.

HOLIDAYS DÍAS FESTIVOS



November 11 Veterans Day
 November 12 Pupil Free Day / PUENTE All Staff PD
 November 22–23 Pupil Free Days
 November 24–26 Thanksgiving Holiday
 December 20–January 7 Winter Break
 January 17 Martin Luther King Jr.
 February 21 Presidents Day

11 de noviembre Día de los Veteranos
 12 de noviembre Día sin alumnos / DP de PUENTE
 22-23 de noviembre Días sin alumnos
 24-26 de noviembre Feriado de Acción de Gracias
 20 de diciembre al 7 de enero Vacaciones de invierno

<p>March 25 Pupil Free Day / PUENTE All Staff PD</p> <p>March 28 Cesar Chavez Day Observed</p> <p>April 11–15 Spring Recess</p> <p>May 30 Memorial Day Holiday</p>	<p>17 de enero Martin Luther King Jr.</p> <p>21 de febrero Día de los Presidentes</p> <p>25 de marzo Día sin alumnos / DP de PUENTE</p> <p>28 de marzo Se celebra el Día de César Chávez</p> <p>11-15 de abril Receso de primavera</p> <p>30 de mayo Día festivo del Memorial Day</p>
--	---